

## Lexique biblique en mashi du Congo, hébreux, grec, français, mashi

| □ Équivalents (BemdC) | □ Terme       | Catégorie | Français/French                                                      | Fréquence | Trouvé |
|-----------------------|---------------|-----------|----------------------------------------------------------------------|-----------|--------|
| *abarhulireyo*        |               |           |                                                                      |           |        |
| — abarhulîre emyenda  | ὀφειλέτης-2   | Êtres     | ceux qui avaient des torts envers nous, pécheur                      | 2/2       |        |
| *nya-byâha*           |               |           |                                                                      |           |        |
| *bîhire*              |               |           |                                                                      |           |        |
|                       |               |           | scribe, expert dans la loi juive - probablement avec référence       |           |        |
| *andisi*              | γραμματεὺς-2  | Êtres     | aux Chrétiens MAT.13:52; 23:34; chancelier; homme de lettres, érudit | 1/1       |        |
| *shamuka*             |               |           |                                                                      |           |        |
| *bakula abantu*       |               |           |                                                                      |           |        |
| — *rhimbula abajà*    | ἀνδραποδιστής | Êtres     | kidnappeur, marchand d'esclaves                                      | 1/1       |        |
| — *rhunzi wa bajà*    |               |           |                                                                      |           |        |
| abarhunzi b'abantu    |               |           |                                                                      |           |        |
| *bashonga*            |               |           |                                                                      |           |        |
| — *mushonga*          | μαγικ         | Êtres     | magicien                                                             | 7/10      |        |
| — *kurungu*           |               |           |                                                                      |           |        |
| *bikira*              |               |           |                                                                      |           |        |
| *banyere*             |               |           |                                                                      |           |        |
| *munyere*             |               |           |                                                                      |           |        |
| *mushugi*             |               |           |                                                                      |           |        |
| *bashugi*             |               |           |                                                                      |           |        |
| *mulamba*             |               |           |                                                                      |           |        |
| — *balamba*           |               |           |                                                                      |           |        |
| *bananyere*           | παρθένος (DC) | Êtres     | vierge                                                               | 8/8       |        |
| *mwânanyere*          |               |           |                                                                      |           |        |
| omwâna-nyere          |               |           |                                                                      |           |        |
| abânanyere omukazi    |               |           |                                                                      |           |        |
| oyo mukazi badesire   |               |           |                                                                      |           |        |
| ali munyere erhi      |               |           |                                                                      |           |        |
| mubikira Burh 30.20   |               |           |                                                                      |           |        |
| *bîra*                |               |           |                                                                      |           |        |
| omwîra                |               |           |                                                                      |           |        |
| — obwîra omulalwe     | φίλος         | Êtres     | ami; amical - ami; amical [ACT.19:31]                                | 27/27     |        |
| — mwîra Ebj 19.31     |               |           |                                                                      |           |        |
| abîrhu murhonyi       |               |           |                                                                      |           |        |
|                       |               |           | apostolat;                                                           |           |        |
| *bugo*                |               |           |                                                                      |           |        |
| *ntumwa*              | ἀποστολή      | Êtres     | mission - apostolat; mission                                         | 4/4       |        |
| — mukolo              |               |           |                                                                      |           |        |
| *rhumaga*             |               |           |                                                                      |           |        |
|                       |               |           |                                                                      |           |        |
| *byâh*                | ἁματωλός      | Êtres     | coupable;                                                            | 45/45     |        |
| *banya*               |               |           |                                                                      |           |        |

| □ | Équivalents (BemdC)                                                       | □ | Terme         | Catégorie | Français/French                                  | Fréquence | Trouvé |
|---|---------------------------------------------------------------------------|---|---------------|-----------|--------------------------------------------------|-----------|--------|
|   | *câha*                                                                    |   |               |           | pêcheur -<br>coupable;<br>pêcheur                |           |        |
|   | *cali ho*    *caliho*<br>*hamîrizi*    ciri-<br>ebulâbi    bo             |   |               |           |                                                  |           |        |
| — | banayêrekana    bwone                                                     | — | μάρτυς (DC)   | Êtres     | témoin                                           | 3/3       |        |
| — | bunacîyâgiriza<br>kucîyagiriza omu<br>nfarasè anabà<br>"témoigner contre" |   |               |           |                                                  |           |        |
| — | *cîranuz*    katwa-                                                       | — | μεριστής      | Êtres     | juge, abribtre                                   | 1/1       |        |
| — | mbaka    nfunga-kadali                                                    |   |               |           |                                                  |           |        |
|   | *ciranuzi*    *zuzi*                                                      |   |               |           |                                                  |           |        |
| — | *twa olubanja*    bâmi                                                    | — | δικαστής (DC) | Êtres     | juge                                             | 4/4       |        |
| — | ntegeke    *rhegeka*<br>*zûzi*                                            |   |               |           |                                                  |           |        |
|   | *cîranuzi*    mutwî<br>yêne wâlutwa                                       |   |               |           |                                                  |           |        |
| — | *rhegesi*    Oku                                                          | — | κριτής (DC)   | Êtres     | juge                                             | 11/11     |        |
| — | mwâmi ayîmire<br>omuzûzi    muzûzi<br>batwî b'emmanja                     |   |               |           |                                                  |           |        |
| — | *ciryanyi*    ciryā                                                       | — | θηρίον-3      | Êtres     | antéchrist, bête                                 | 29/29     |        |
| — | c'erubala                                                                 |   |               |           |                                                  |           |        |
|   | *dâhwa*                                                                   | — | ιερέυς (DC)   | Êtres     | prêtre                                           | 44/46     |        |
|   | *dâhwa*    ankabona<br>ecigabi ca karhanu<br>Faraoni cirhûlwa.            | — | ἱερεὺς        | Êtres     | prêtre,<br>sacrificateur                         | 331/367   |        |
| — | *derha obusha*    Tit                                                     | — | ματαιολόγος   | Êtres     | vain discoureur                                  | 1/1       |        |
| — | 1.10                                                                      |   |               |           |                                                  |           |        |
|   | *e mahanga*<br>*emahanga*<br>*pagani*    babî<br>*mubî*    *e             |   |               |           |                                                  |           |        |
| — | mahanga*                                                                  | — | ἄνομος-2      | Êtres     | gentile, païen                                   | 1/1       |        |
| — | *emahanga*<br>*pagani*    babî<br>*mubî*    *rhajira<br>irhegeko*         |   |               |           |                                                  |           |        |
|   | *emahanga*    munya-                                                      |   |               |           |                                                  |           |        |
| — | mahanga*    *rhali                                                        | — | ἄλλόφυλος     | Êtres     | étranger [non-<br>juif] - étranger<br>[non-juif] | 1/1       |        |
| — | muyahudi*    omunya-<br>mahanga                                           |   |               |           |                                                  |           |        |

| □ Équivalents (BemdC)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | □ Terme     | Catégorie | Français/French                                                                                                                                                                                                                                                   | Fréquence | Trouvé |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------|
| *gozi* mubinji<br>omubinji babinji<br>ababinji ciyûbaka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | ገገጃ         | Êtres     | cordeau                                                                                                                                                                                                                                                           | 3/3       |        |
| *gula* *dâhwa*<br>bagula *gula*<br>*lungere* *bâmîra*<br>*kulu* *dâhwa*<br>bagula ba Ekleziya<br>bagula ba Sinagogi<br>*shakulûza*<br>*shamuka* *nfula*<br>*shosi* *kula-<br>mbere* *kamîra*<br>2Ywn 1.1 abamîra<br>*bashozi* *bakula-<br>mbêre*                                                                                                                        | πρεσβύτερος | Êtres     | ancien (des chefs religieux juifs et des chefs d'église); aîné [de deux fils]; le plus vieux; homme ou femme âgé - ancien [des chefs religieux juifs et des chefs d'église]; aîné [de deux fils]; le plus vieux [JHN.8:9]; homme ou femme âgé [ACT.2:17; 1TI.5:2] | 66/66     |        |
| *gula* abashamuka<br>bashamuka *bagula*<br>mwoyo n'abâna binyu<br>abakulûkulu<br>*bakulu*<br>wankarhurhabâla<br>Abarhonyi b'aha<br>mwâge amâhâna eri<br>ihano Nnakuno<br>omushosi<br>Ebirongôzi<br>*barhanzi bahêkagwa<br>mpira* abahanûzi bâni<br>Abahanûzi b'e Siyoni<br>bashosi abarhambo<br>bantu makumi gali<br>nda bw'omu mulala<br>gwa bene Israheli<br>abashosi | ገገጃ         | Êtres     | ancien, aîné                                                                                                                                                                                                                                                      | 120/120   |        |
| *irenge* *bukulu<br>*bwâmi* *bukuze*<br>*kengwa*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | δόξα-2      | Êtres     | gloire, splendeur, grandeur [in gen. souvent glorieux]<br>- puissance, royaume; louange, honneur; fierté; éclat, brillant;                                                                                                                                        | 4/4       |        |

| □ Équivalents (BemdC) □                                                                                                                                                         | Terme          | Catégorie | Français/French                                                                                                                                                                                                  | Fréquence | Trouvé |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------|
|                                                                                                                                                                                 |                |           | présence révélée<br>de Dieu, Dieu<br>lui-même; ciel;<br>être céleste<br>glorieux                                                                                                                                 |           |        |
| — *jinji* *dâhwa*<br>— mukulu *baganda*                                                                                                                                         | ἀρχιερέυς      | Êtres     | grand prêtre;<br>membre de la<br>famille des<br>grands<br>sacrificateurs -<br>grand prêtre;<br>membre de la<br>famille des<br>grands<br>sacrificateurs                                                           | 119/119   |        |
| — *jira kabôlo*<br>Nyakasane arhajira<br>kabôlo Ebj 10.34                                                                                                                       | προσωπολημπτης | Êtres     | qui montre du<br>favoritisme                                                                                                                                                                                     | 1/1       |        |
| — *lagizi* *shizi*<br>*rhumisi* *ambali*<br>* bantu ba*<br>— akahilera nka mwâli<br>acîderha mugala wa<br>mwâna muburhe<br>— *bâna* *mwâna*<br>*mujà* *bajà*<br>*rhambo* eburhò | παῖς (DC)      | Êtres     | valets,<br>intermédiaire                                                                                                                                                                                         | 29/30     |        |
| — *lagizi* omwimangizi<br>— *lagir*;                                                                                                                                            | μεσίτης        | Êtres     | médiateur,<br>intermédiaire                                                                                                                                                                                      | 6/6       |        |
| — *lêbi* *lêba* Ebyo<br>mmurhegesire<br>— *kubwîra* izù<br>— bugeremwa<br>obugeremwa<br>*geremw*                                                                                | נָבִיא         | Êtres     | prophète                                                                                                                                                                                                         | 279/287   |        |
| — *lêbi* *lêbi* *lêba*<br>— *lêbir* *lêbîr*                                                                                                                                     | προφήτης       | Êtres     | prophète (qui a le<br>discernement de<br>la volonté divine<br>et possède le<br>pouvoir des<br>paroles inspirées)<br>- prophète [qui a<br>le discernement<br>de la volonté<br>divine et possède<br>le pouvoir des | 138/138   |        |

| □ Équivalents (BemdC) □                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Terme                         | Catégorie            | Français/French                                                                                                                                                                                                                                                                  | Fréquence              | Trouvé |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|--------|
| <hr/> *li omu mwenda* oli<br>— omu mwenda kubà<br>— omu mwenda<br>wamulimwo binôno<br><hr/>                                                                                                                                                                                                                                  | <hr/> ὀφειλέτης-1<br><hr/>    | <hr/> Êtres<br><hr/> | <hr/> paroles inspirées]<br><hr/> débiteur, qui est<br><hr/> coupable,<br><hr/> transgresseur,<br><hr/> pécheur<br><hr/>                                                                                                                                                         | <hr/> 1/1<br><hr/>     |        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                               |                      | <hr/> peuple; nation;<br><hr/> foule; souvent<br><hr/> des juifs ou de<br><hr/> l'église en tant<br><hr/> que peuple de<br><hr/> Dieu - peuple;<br><hr/> nation; foule;<br><hr/> souvent des juifs<br><hr/> ou de l'église en<br><hr/> tant que peuple<br><hr/> de Dieu<br><hr/> |                        |        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                               |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                        |        |
| <hr/> *lubaga* ishanja<br>— mashanja *shanja*<br>— *ngabo*; *lubaga<br>lwa Nnâmahanga*;<br><hr/>                                                                                                                                                                                                                             | <hr/> λαός<br><hr/>           | <hr/> Êtres<br><hr/> |                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <hr/> 10/10<br><hr/>   |        |
| <hr/> *lubaga* olubaga<br>lwâwe *ishanja*<br>ishanja lyâwe<br>*mashanja* abantu<br>bantu engabo<br>ngabo *bene *<br>— *banya* b'îshe<br>— abandi bakazi<br>— *cihugo* *bihugo*<br>akarhwa-bwâmi eyo<br>Yeruzalemu ihembe<br>lya Israheli eruhya<br>okujà eruhya kuli kujà<br>embere z'olubaga<br>*ndêko* *bapagani*<br><hr/> | <hr/> λαός (DC)<br><hr/>      | <hr/> Êtres<br><hr/> | <hr/> peuple (d'Israël)<br><hr/>                                                                                                                                                                                                                                                 | <hr/> 197/197<br><hr/> |        |
| <hr/> *malahika*<br><hr/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <hr/> ἄγγελος<br><hr/>        | <hr/> Êtres<br><hr/> | <hr/> ange - ange;<br><hr/> messenger,<br><hr/> quelqu'un qui est<br><hr/> envoyé<br><hr/>                                                                                                                                                                                       | <hr/> 163/163<br><hr/> |        |
| <hr/> *malahika* *ntumwa*<br>— *muganda* balya<br>— bîra *ganda*<br><hr/>                                                                                                                                                                                                                                                    | <hr/> ἄγγελος-1 (DC)<br><hr/> | <hr/> Êtres<br><hr/> | <hr/> ange<br><hr/>                                                                                                                                                                                                                                                              | <hr/> 12/16<br><hr/>   |        |
| <hr/> *mbali* *mush*<br>— *shizi* *ambali*<br>— *shizi* *rhumisi*<br>— *ganda* nka mujà<br>— bunya mujà *mushi*<br>— *bashi* *kozi*<br>— *mujà* *mujà*<br>— *bajà* *bajà*<br><hr/>                                                                                                                                           | <hr/> δοῦλος-1<br><hr/>       | <hr/> Êtres<br><hr/> | <hr/> esclave,<br><hr/> domestique -<br><hr/> utilisé<br><hr/> adverbialement:<br><hr/> obséquieusement,<br><hr/> comme esclave<br><hr/>                                                                                                                                         | <hr/> 117/117<br><hr/> |        |

| □ | Équivalents (BemdC)                                                                                                                                                                                                                            | □ | Terme    | Catégorie | Français/French                                                                                                                                                                                                                           | Fréquence | Trouvé |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|----------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------|
|   | *garagu*<br>*cibwindi* *ali omu<br>bujà* bujà bw'ecâha                                                                                                                                                                                         |   |          |           |                                                                                                                                                                                                                                           |           |        |
|   | *mubî *babî*<br>*ndyâlya* *mbula-<br>buyêmêre* *bula-<br>bwêmêre* *ncuku *<br>*nshamu*<br>*shingânîni* mubula<br>burhondekezi *banya-<br>byâha*                                                                                                |   |          |           | mauvais,<br>pécheur;<br>malhonnête,<br>injuste; (juge qui<br>est) un non-<br>croyant -<br>mauvais,<br>pécheur;<br>malhonnête,<br>injuste; (juge qui<br>est) un non-<br>croyant                                                            | 11/11     |        |
|   | *mubî* hibî *mabî *                                                                                                                                                                                                                            |   | πονηρός  | Êtres     | malin, méchant,<br>coupable                                                                                                                                                                                                               | 13/13     |        |
|   | *mujà* *bajà*<br>*mujàkazi* *mujà-<br>kazi* *bajà-kazi*<br>*rhumisi* *shizi*<br>*ambali* *abali-<br>kazi*                                                                                                                                      |   | ἡδύς     | Êtres     | esclave, servante                                                                                                                                                                                                                         | 24/25     |        |
|   | *mûka* *myûka*<br>*Mûka gwa<br>Nyamuzinda* Mûka<br>gwa Nyakasane<br>*Mûka* *buzibu*<br>mûka buzîne<br>mpusi nnênènè<br>bunya-mûka<br>buhache kalamo;<br>mpûsi mwomoka<br>*boneker* *buzibu                                                     |   |          |           | Esprit (de Dieu) -<br>esprit, la vie<br>intérieure, soi;<br>disposition, état<br>d'esprit; esprit,<br>être ou pouvoir<br>spirituel,<br>puissance<br>[souvent des<br>esprits mauvais];<br>la vie; vent;<br>souffle; fantôme,<br>apparition | 130/130   |        |
|   | bwa Nyamuz*<br>*bulêbi*; ngoma<br>mpyâhya y'omurhima;<br>ngoma y'omurhima<br>*murhima* Rom<br>8.15 *ciragâne* omu<br>bulêbi Gal 4.29<br>*gurumana* Maf<br>1.10<br>banacingurumana,<br>bampêka omu mûka<br>ciri nka cilôrho Maf<br>17.3 Shetani |   | πνεῦμα-1 | Êtres     |                                                                                                                                                                                                                                           |           |        |

| □ Équivalents (BemdC)                                                                                                                                               | □ Terme        | Catégorie | Français/French                                                                                                                                                                                       | Fréquence | Trouvé |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------|
|                                                                                                                                                                     |                |           | Esprit (de Dieu) - esprit, la vie intérieure, soi; disposition, état d'esprit; esprit, être ou pouvoir spirituel, puissance [souvent des esprits mauvais]; la vie; vent; souffle; fantôme, apparition |           |        |
| *mûka* *myûka*<br>gwa Nyamuzinda<br>*zimu* *shetani*                                                                                                                | πνεῦμα-2       | Êtres     |                                                                                                                                                                                                       | 18/18     |        |
| *mukazi w'ecishungu*<br>entazi ecishungu<br>c'emulinzi entazi<br>y'emulinzi Lush 23.17<br>omu WLC Lush 23.18<br>omu BHS                                             | 2-שִׁדְּזִי    | Êtres     | prostituée du temple??                                                                                                                                                                                | 1/4       |        |
| *mûko* *lala*<br>*bûko* *shanja*<br>bene bantu b'igulu<br>lyoshi baguma<br>n'abâbo Abakenyi<br>omukenyi amâmi<br>mbero embero<br>lubero nyumpa<br>enyumpa *shagala* | הַקֶּזֶזֶם     | Êtres     | genre, sorte (d'animaux) - clan                                                                                                                                                                       | 216/224   |        |
| *mûko* gurhegesirwe<br>abaganjirwe<br>bahâbwa *karhi*<br>*muligi* *shâli*<br>*shungwè* *tumu*<br>*hana* *hane*<br>bûko* *cisiki*<br>*milala* *mulala*<br>bene       | הַמִּצְבֵּי    | Êtres     | branche, brindille - tige, bâton; sceptre; lance; punition; tribu                                                                                                                                     | 138/148   |        |
| *mulanzi* *mulanzi*<br>wa muhango* *langa<br>omuhango* *li aha<br>lumvi*                                                                                            | θυρωρός        | Êtres     | and f portier                                                                                                                                                                                         | 3/3       |        |
| *mulêbi-kazi*                                                                                                                                                       | προφῆτις       | Êtres     | prophétesse                                                                                                                                                                                           | 2/2       |        |
| *muli mukulu*<br>*mwôlo bya nda*<br>*byanda* nda nyôlo                                                                                                              | γαστέρες ἀργαί | Êtres     | paresseux<br>glouton                                                                                                                                                                                  | 1/1       |        |

| □ | Équivalents (BemdC)   | □              | Terme | Catégorie         | Français/French  | Fréquence | Trouvé |
|---|-----------------------|----------------|-------|-------------------|------------------|-----------|--------|
| — | *muntu* *bantu*       |                |       |                   |                  |           |        |
| — | *boshi* ngasi yêshi   |                |       |                   | homme,           |           |        |
| — | ngasi yeshi ntâye     |                |       |                   | humanité,        |           |        |
| — | ntà muntu *lubaga*    | 3-᠋ᠳᠤᠭ         | Êtres |                   | personne,        | 449/526   |        |
|   | omulume               |                |       |                   | n'importe qui    |           |        |
|   | Nnamulume             |                |       |                   |                  |           |        |
|   | Nyamulume             |                |       |                   |                  |           |        |
| — | *mutwî* *cîranuzi*    |                |       |                   |                  |           |        |
| — | *mutwî w'olubanja*    |                |       |                   |                  |           |        |
| — | *cîranuzi* *twî       |                |       |                   |                  |           |        |
| — | b'olubanja* *twî      |                |       |                   |                  |           |        |
| — | w'emmanja* *twî       |                |       |                   |                  |           |        |
| — | b'emmanja* *ntalonza  | κριτής         | Êtres | juge              |                  | 14/17     |        |
| — | okulutwa* *orhegeka*  |                |       |                   |                  |           |        |
| — | murhegesi Ebj 24.10   |                |       |                   |                  |           |        |
| — | *bà batwi b'olubanja* |                |       |                   |                  |           |        |
| — | *cîjiziri batwî       |                |       |                   |                  |           |        |
| — | b'emmanja*            |                |       |                   |                  |           |        |
| — | *muzimu mubî*         |                |       |                   |                  |           |        |
| — | *bazimu babî*         | πνευμα         | Êtres | esprit impur,     |                  | 21/21     |        |
| — | *shetani mubî*        | ἀκαθαρτος      |       | impur             |                  |           |        |
| — | *shetani* omuzimu     |                |       |                   |                  |           |        |
| — | mubî *mubî*           |                |       |                   |                  |           |        |
| — | *muzimu*              |                |       |                   |                  |           |        |
| — | *nyamuzinda*          | 2-᠋ᠰᠢᠨᠵᠢᠳᠤ     | Êtres | dieu              |                  | 8/8       |        |
| — | *bazimu*              |                |       |                   |                  |           |        |
| — | *mwâm* *bâmi*         |                |       |                   |                  |           |        |
| — | mugala wa Mikeyo      |                |       |                   | roi - fils de    |           |        |
| — | *rhambo* *nakuno*     |                |       |                   | Michée; tribu de | 1788/1922 |        |
| — | *nna* *bwâmi*         | 1-᠋ᠢᠯᠢᠨᠠ       | Êtres | Benjamin          |                  |           |        |
| — | *Faraoni* *hugo*      |                |       |                   |                  |           |        |
| — | *rhegesi*             |                |       |                   |                  |           |        |
| — | *mwâm* *bâmi*         |                |       |                   |                  |           |        |
| — | nyumpa y'ebwâmi       | βασιλεύς       | Êtres | roi               |                  | 105/105   |        |
| — | yo nyumpa ya mwâmi    |                |       |                   |                  |           |        |
| — | *mwâm* Aleksandro     | βασιλεύς (DC)  | Êtres | roi               |                  | 332/389   |        |
| — | *bâmi* Nyakasane      |                |       |                   |                  |           |        |
| — | *mwâmikazi* Esteri    | βασίλισσα (DC) | Êtres | reine             |                  | 11/20     |        |
| — | *mwene* *bene*        |                |       |                   | frère; frère en  |           |        |
| — | *mushinja*            |                |       |                   | Christ;          |           |        |
| — | *bashinja*            |                |       |                   | compatriote,     |           |        |
| — | *mukulu* *bâbo*       | ἄδελφός        | Êtres | camarade - frère; |                  | 206/207   |        |
| — | *lumuna* *winyu*      |                |       |                   | frère en Christ; |           |        |
| — | ba-nda-nguma          |                |       |                   | compatriote,     |           |        |
| — | *balondana*           |                |       |                   | camarade         |           |        |



| □ | Équivalents (BemdC)  | □              | Terme | Catégorie                                                         | Français/French | Fréquence | Trouvé |
|---|----------------------|----------------|-------|-------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------|--------|
|   | *mulumuna*           |                |       |                                                                   |                 |           |        |
|   | *balumuna *          |                |       |                                                                   |                 |           |        |
|   | *mukulu *            |                |       |                                                                   |                 |           |        |
|   | bashimbulizi ba Yezu |                |       |                                                                   |                 |           |        |
|   | *bakulu * *baguma*   |                |       |                                                                   |                 |           |        |
|   | *bemêzi* owâbo       |                |       |                                                                   |                 |           |        |
|   | mukristu *emêzi*     |                |       |                                                                   |                 |           |        |
|   | *balumuna* mucu      |                |       |                                                                   |                 |           |        |
|   | wâge owâbo           |                |       |                                                                   |                 |           |        |
|   | *mwîra* bîra abîra   |                |       |                                                                   |                 |           |        |
|   | *obwîra* *rhonyi*    | φίλος-1 (DC)   | Êtres | ami, amour                                                        | 58/62           |           |        |
|   | *nshâgi*             |                |       |                                                                   |                 |           |        |
|   | *ndeko* *ntimânano*  |                |       |                                                                   |                 |           |        |
|   | *hano* *lungano*     |                |       |                                                                   |                 |           |        |
|   | *lubaga* *oshi*      |                |       |                                                                   |                 |           |        |
|   | *bugâna* Bene        |                |       |                                                                   |                 |           |        |
|   | Israheli *murhwe*    | 1-ἡγή          | Êtres | rassemblement,<br>assemblée, bande                                | 106/112         |           |        |
|   | *kembe* bene         |                |       |                                                                   |                 |           |        |
|   | *shubiza muli lulya  |                |       |                                                                   |                 |           |        |
|   | lugo* *gombe*        |                |       |                                                                   |                 |           |        |
|   | *engabo *            |                |       |                                                                   |                 |           |        |
|   | *ndyâlya* *lyâlya*   |                |       |                                                                   |                 |           |        |
|   | halanjika endyâlya   | ὑποκριτής      | Êtres | hypocrite, qui<br>prétend être autre<br>chose que ce qu'il<br>est | 17/17           |           |        |
|   | *ncuku*              |                |       |                                                                   |                 |           |        |
|   | *ntazi* *bagonyi *   |                |       |                                                                   |                 |           |        |
|   | *mugonyi* ebigoli    | 1-ῥῥῥ          | Êtres | prostitué du<br>temple??                                          | 4/6             |           |        |
|   | by'ennama akalamo    |                |       |                                                                   |                 |           |        |
|   | kâbo kagayaguzibwe   |                |       |                                                                   |                 |           |        |
|   | *ntumwa* barhume     | ἄγγελος-2 (DC) | Êtres | messenger                                                         | 7/7             |           |        |
|   | anabihêke bwinjâ     |                |       |                                                                   |                 |           |        |
|   | *ntumwa* entumwa     |                |       |                                                                   |                 |           |        |
|   | *ganda ikumi na      | ἀπόστολος      | Êtres | apôtre - messenger                                                | 79/79           |           |        |
|   | babiri *rhumir*      |                |       |                                                                   |                 |           |        |
|   | mujâ-bugo            |                |       |                                                                   |                 |           |        |
|   | *nyamuzinda*         |                |       |                                                                   |                 |           |        |
|   | Nnâmahanga           |                |       |                                                                   |                 |           |        |
|   | Nyamuzinda           |                |       |                                                                   |                 |           |        |
|   | Nyamubâho            | θεός (DC)      | Êtres | dieu                                                              | 262/275         |           |        |
|   | abazimu *zimu*       |                |       |                                                                   |                 |           |        |
|   | Nyakasane            |                |       |                                                                   |                 |           |        |
|   | enshushano           |                |       |                                                                   |                 |           |        |
|   | *nshusho*            |                |       |                                                                   |                 |           |        |
|   | *pagani* *shanja*    | ἔθνος-2        | Êtres | gentil, païen                                                     | 89/89           |           |        |
|   | *lubaga*             |                |       |                                                                   |                 |           |        |

| □ Équivalents (BemdC) □                                                                                                                                       | Terme        | Catégorie | Français/French                                                                                         | Fréquence | Trouvé |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------|
| *mahanga*                                                                                                                                                     |              |           |                                                                                                         |           |        |
| *pagani* munya-<br>mahanga oshimba idini<br>ly'Abayahudi Mat<br>23.15; *shimbûlizi*<br>*omu baharâmya<br>Nyamuzinda* Ebj<br>13.43;                            | προσήλυτος   | Êtres     | prosélyte,<br>prosélytes                                                                                | 4/4       |        |
| *rhakembûl*<br>*ntakembûl* *rhali<br>muyahudi* *rhali<br>bakembûl*                                                                                            | ἀκροβυστία   | Êtres     | incircision<br>[souvent pour les<br>non-juifs] -<br>incircision<br>[souvent pour les<br>non-juifs]      | 4/4       |        |
| *rhali mugereki*<br>*rhishi lama n'abandi*<br>*w'ihanga*<br>w'emahanga Abantu<br>bakwo Abashi b'okwo<br>abahwinja munya-<br>mahanga ba-<br>ntamanywa Abashita | βάρβαρος     | Êtres     | non-Grec; non<br>civilisé; étranger;<br>indigène - non-<br>Grec; non<br>civilisé; étranger;<br>indigène | 5/5       |        |
| *rhamb* *luz*<br>*kulu* karhwa-<br>bwâmi abagale<br>abâmi *bâmi*<br>*rhegesi* mwâmi<br>irhegeko liyêrekîre<br>abantu boshi                                    | ἄρχων (DC)   | Êtres     | prince, chef                                                                                            | 51/56     |        |
| *rhambo* *ambali*<br>engabo yâge<br>*rhumisi*<br>murhumisi<br>*baganda*<br>*muganda* abâli<br>naye Abâli na<br>*shinganyanya wa<br>Nyakasane*                 | θεράπων (DC) | Êtres     | officiers,<br>serviteur                                                                                 | 10/10     |        |
| *rhambo* baluzi<br>*rhambo* abaluzi<br>abantu bankahasha<br>*hasha* kuhasha<br>*rhambula* bambali<br>bâwe *bakulu*<br>*mukulu* abantu<br>bayishig'ilibirha    | 1-רש         | Êtres     | chef, prince                                                                                            | 350/362   |        |

| □ | Équivalents (BemdC)                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | □ | Terme           | Catégorie | Français/French                                                                                                                                                                 | Fréquence | Trouvé |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-----------------|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------|
|   | mwene mwâmi<br>*bagula* cigamba<br>*mangizi*<br>*yîmangira* *banya<br>buhashe* *munya<br>buhashe* *rhegeka*<br>*rhegesi*<br>*shamuka*<br>*yimangîrwe* Ngasi<br>muguma na mwambali<br>*bagale* *mugale*<br>*barhwâli*<br>*murhwâli*<br>*basahizi* *balanzi*<br>murhabâzi w'oku côgo<br>ca mwâmi omwâmi<br>w'abâmi     |   |                 |           |                                                                                                                                                                                 |           |        |
|   | *rhindisi* *bandisi*<br>*bayandisi*<br>*mwandisi*<br>*yandikwa*                                                                                                                                                                                                                                                      |   | γραμματεὺς (DC) | Êtres     | scribe, secrétaire                                                                                                                                                              | 8/8       |        |
|   | *hirakwo akashè hiryà<br>higondo* *barhambo*<br>abajira amarhegeko                                                                                                                                                                                                                                                   |   |                 |           |                                                                                                                                                                                 |           |        |
|   | *rhindisi* murhambo<br>w'ebirugu ciru n'abantu<br>obika omuhako<br>gw'olugo Gal 4.2<br>*rhegekwa*<br>*mangizi* *rhindisi<br>w'ebirugu*; *rhindisi<br>b'ebirugu* *rhindisi*<br>*mulanzi* *mubîsi<br>w'ebirugu* *rhumirwe<br>naye okugabira abantu*<br>abarhumirwe<br>okugabira abandi ebya<br>Nyamuzinda<br>*rhumisi* |   | οικονόμος       | Êtres     | administrateur,<br>directeur;<br>trésorier (d'une<br>ville);<br>administrateur -<br>administrateur,<br>directeur;<br>trésorier [d'une<br>ville];<br>administrateur<br>[GAL.4:2] | 9/10      |        |
|   | *rhonyi* enshâgi<br>*ganda* *rhambo*<br>*ambali* yali nkonè<br>y'e bwâmi *bajà*<br>*bwindi* abambali<br>bambali *rhumisi*<br>*nshâgi* *nkonè*                                                                                                                                                                        |   | סֵרֵף           | Êtres     | fonctionnaire de<br>la cour, eunuque                                                                                                                                            | 39/41     |        |
|   | *rhulirizi* *rhûlirizi*                                                                                                                                                                                                                                                                                              |   | παράκλητος      | Êtres     | Aide, Médiateur                                                                                                                                                                 | 5/5       |        |

| □ Équivalents (BemdC) □                                                                                                                                                                                                                                                   | Terme           | Catégorie | Français/French                                                                                                                                                  | Fréquence | Trouvé |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------|
| murhabâzi<br>murhûliriza<br>*murhûlirizi*<br>*mulagizi* Mûka<br>Mutagâtifu Mûka<br>Mwimâna Yezu<br>Kristu, 1Ywn 2.1                                                                                                                                                       |                 |           | [se rapporte à<br>l'esprit saint et<br>dans 1JN.2:1à<br>Jésus Christ]                                                                                            |           |        |
| — *rhumisi* *ambali*<br>— *rhumisi* *mujà*                                                                                                                                                                                                                                | παῖς-2          | Êtres     | serviteur, esclave                                                                                                                                               | 15/15     |        |
| — *rhumisi* *munya-<br>bugo* *murhambo*<br>— adwîrhage arherekêra                                                                                                                                                                                                         | λειτουργός (DC) | Êtres     | ministre                                                                                                                                                         | 3/3       |        |
| — *shamuka b'ihano*<br>— *bagula b'Ekleziya*<br>— *ihano ly'abagula*<br>— *ndêko y'abadâhwa*<br>abagula b'olubaga                                                                                                                                                         | πρεσβυτέριον    | Êtres     | collège des<br>anciens (du plus<br>haut conseil juif<br>ou d'un conseil<br>d'église)                                                                             | 1/3       |        |
| — *shamuka* *hano*<br>— *andisi* Mwigîriza<br>— abigîriza muyigîriza                                                                                                                                                                                                      | γραμματεὺς-1    | Êtres     | scribe, expert<br>dans la loi juive -<br>[probablement<br>avec référence<br>aux Chrétiens<br>MAT.13:52;<br>23:34];<br>chancelier;<br>homme de lettres,<br>érudit | 62/62     |        |
| — *shanja* *lubaga*<br>— *mbaga* *lala*<br>— *bûko* *hanga*<br>— *pagani* *rhali<br>muyahudi* *rhali<br>muisrahali* *bwâmi*<br>— *batwike mwâmi<br>bashige wundi* bene<br>omunyere w'e Siyoni<br>engabo igulu lyoshi<br>lyoshi abâmi<br>— *Abanya* *cihugo*<br>— *bihugo* | ἔθνος           | Êtres     | nation                                                                                                                                                           | 465/504   |        |
| — *shanja* *lubaga*<br>— *pagani* *bantu*<br>— *bwâmi* obwâmi<br>— n'obundi bwâmi<br>obûko ecihugo<br>cihugo Bene winyu                                                                                                                                                   | ἔθνος-1         | Êtres     | nation, peuple                                                                                                                                                   | 62/62     |        |

| □ Équivalents (BemdC) □                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Terme      | Catégorie | Français/French                                                   | Fréquence | Trouvé |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------|-------------------------------------------------------------------|-----------|--------|
| *shanja* *milala*<br>*mulala* *bûko*<br>Bene mwoyo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |            |           |                                                                   |           |        |
| n'abâna binyu ebinwa<br>by'eyi ndagâno Iburha<br>lyaburhwa Abaluzi b'e<br>Sowani                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | ל-טב       | Êtres     | bâton, tige, tribu                                                | 133/133   |        |
| *shanja* amashanja<br>*pagani* *hugo*<br>*bûko* *lubaga*<br>*abâna b* bene<br>*mbaga* *ngabo*<br>ihanga *mahanga*<br>*bantu*                                                                                                                                                                                                                                                          | ἔθνος (DC) | Êtres     | nation                                                            | 157/170   |        |
| *shetani*<br>*nyamuzinda wa<br>bwîhambe* Ebj 17.18<br>*zimu*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | δαιμόνιον  | Êtres     | démon, esprit<br>maléfique - un<br>dieu<br>[ACT.17:18]            | 55/55     |        |
| *shetani* *zimu<br>mubî*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | טש         | Êtres     | démon                                                             | 2/2       |        |
| *shetani* *zimu*<br>Ndyâlya                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | διάβολος-1 | Êtres     | le diable - as adj.<br>oj, on donné aux<br>commérages<br>malsains | 32/32     |        |
| *shetani* omubî                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | δαίμων     | Êtres     | démon, esprit<br>malin                                            | 1/1       |        |
| *shinganyanya* *êru<br>kwêru* *shingânîne*<br>*lubanja* *mwinjà*<br>*injà* *manja*<br>*imâna* abasîma<br>izîno lyâwe *zigaga<br>enshonyi zambumba*<br>*mirhima<br>ecîyunjuzize*<br>*ntagengwa*<br>byâhizâna bahwêrîre<br>omu masù bâyagîze<br>aha ngombe nâyôrha<br>nsîmire emirhima<br>nkana *nkana*<br>*rhondekezi*<br>*rhalyalyanya*<br>*Ndîkûza *<br>*mwîrhônzi* *ye<br>zirîkûza* | צדיק       | Êtres     | juste, droit                                                      | 189/197   |        |

| □ | Équivalents (BemdC)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | □ | Terme           | Catégorie | Français/French                                  | Fréquence | Trouvé |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-----------------|-----------|--------------------------------------------------|-----------|--------|
|   | *barhimany*<br>*mwêru-kwêru*<br>*mushinganya*<br>*Nêci, kwo binali*<br>*shwêkwa ankacîkûla<br>omu maboko* Ngasi<br>muntu âbona<br>Akarhonde karhafà<br>oku bulembo mwâmi<br>wâwe ayishire ngasi<br>busù                                                                                                                               |   |                 |           |                                                  |           |        |
| — | *shombanyi* *goma*<br>*hagalika irhegeko*<br>*vuna amarhegeko*                                                                                                                                                                                                                                                                        | — | ἀντιδικος       | Êtres     | opposant à la loi;<br>ennemi                     | 1/1       |        |
| — | *shombanyi*<br>*shombanya*<br>*rhirisi* *nyzerha*<br>*nywesi* *shobeka*                                                                                                                                                                                                                                                               | — | διάβολος-1 (DC) | Êtres     | ennemi,<br>calomniateur                          | 3/3       |        |
| — | *shombanyi*<br>mbayandaze abanzi<br>*shomba*                                                                                                                                                                                                                                                                                          | — | ἐχθρός          | Êtres     | ennemi; détesté -<br>ennemi; détesté             | 32/32     |        |
| — | *shomyo*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | — | λεπρός          | Êtres     | lépreux, un<br>homme avec une<br>maladie de peau | 9/9       |        |
| — | *simba* ciremwa<br>cizîne *nsimba*<br>nsimba                                                                                                                                                                                                                                                                                          | — | ζῷον-2          | Êtres     | créature vivante -<br>animal                     | 17/17     |        |
| — | *wîrhu* mwene wirhu<br>mwene wâbo<br>mwene winyu *omu<br>mulala* *omu bûko*<br>bene wîrhu bene<br>winyu bene wâbo<br>baguma mugala wa<br>mukulu wâni<br>balumuna bâwe<br>nalume wâge hyâli<br>hya mwishè mwishè<br>wa Mardokeyo<br>mukulu wâge<br>*baguma* bakulu<br>bâge abà<br>nyamwegemerwa<br>w'olubaga lwâge<br>abîrhu abalumuna | — | ἀδελφός (DC)    | Êtres     | frère                                            | 137/150   |        |

| □ Équivalents (BemdC) □                                                                                                                                                                                                                     | Terme          | Catégorie | Français/French                                                                                              | Fréquence | Trouvé |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------|
| *wîrhu* nnâhamwîrhu<br>*nnawîrhu*<br>*nâhamwîrhu* nna<br>nn *îba* *yâgirw*<br>waliha *kulu*                                                                                                                                                 | יֵרֵךְ         | Êtres     | seigneur, maître,<br>propriétaire                                                                            | 148/171   |        |
| *yêrekire irhegeko*<br>*yêrekire<br>amarhegeko*<br>*shimbana<br>n'irhegeko*<br>*shimbana                                                                                                                                                    | νομικός        | Êtres     | concernant la loi                                                                                            | 3/8       |        |
| n'amaregeko* *lenga<br>omu Marhegeko*<br>*shamuka b'ihano*<br>* w'Amarhegeko*<br>okumurhega                                                                                                                                                 |                |           |                                                                                                              |           |        |
| *yigîriza b'amarhegeko*<br>*igîriza<br>w'Amarhegeko*<br>*mulenga omu<br>Marhegeko*                                                                                                                                                          | νομοδιδάσκαλος | Êtres     | docteur de la Loi                                                                                            | 1/3       |        |
| : Bukulu; Nnakuno;<br>Nyamuzinda;<br>Obukulu bwa<br>Nyamuzinda;                                                                                                                                                                             | μεγαλωσύνη     | Êtres     | majesté,<br>grandeur;<br>Majesté (nom<br>pour Dieu) -<br>majesté,<br>grandeur;<br>Majesté [nom<br>pour Dieu] | 2/2       |        |
| ababinji omubinji<br>mubînji abatuzi<br>omutuzi mutuzi<br>gakolwe n'omulenga<br>abalenga omulenga<br>abahîre obulenga<br>omuntu wabinja erhi<br>okutula enshusho<br>omwandisi abakozi<br>batula enshushano<br>mubumbi mukolo<br>gwa babumbi | שָׂרָף         | Êtres     | charpentiers,<br>artisan, ciseleur,<br>tailleurs,<br>techniciens                                             | 31/32     |        |
| abâbo owâbo owîrhu<br>*binyu* *bâbo*<br>*babo* *shangîre*<br>*shangîra* *kola<br>baguma* kubà                                                                                                                                               | μέτοχος        | Êtres     | qui partage,<br>associé;<br>compagnon,<br>camarade - qui<br>partage, associé;                                | 6/6       |        |

| □ Équivalents (BemdC) □                                                                                                                                         | Terme               | Catégorie | Français/French                                                                           | Fréquence | Trouvé |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------|
| baguma kushangîra;<br>kubà n'abirhu; mwîra;<br>oyu rhuli lushangi naye;                                                                                         |                     |           | compagnon,<br>camarade                                                                    |           |        |
| abagonyi bagonyi<br>muntu ohushire;<br>muntu ogonire;<br>muntu oli ahusha;<br>muntu oli agona;<br>*mugonyi*; *bagonyi*;                                         | μοιχός              | Êtres     | personne adultère                                                                         | 3/3       |        |
| abalalizi omuganda<br>muganda abaganda<br>baganda *lalîzi*<br>*lalizi* *rhumisi*<br>bambali abambali<br>mwambali<br>omwambali<br>abarhabâla<br>kurhabâla        | ύπηρέτης            | Êtres     | préposé, aide,<br>assistant,<br>serviteur -<br>préposé, aide,<br>assistant,<br>serviteur  | 20/20     |        |
| abalêbi b irumbi<br>obwîhambi<br>obunywesi mulêbi;<br>w'obunywesi;<br>abalêbi b'obunywesi;<br>mulêbi w'obunywesi;<br>abalêbi b'obwîhambe;<br>irumbi mpu mulêbi; | ψευδοπροφήτης       | Êtres     | faux prophète                                                                             | 11/11     |        |
| Abalwa n'amabuye<br>emanda mabuye                                                                                                                               | σφενδονήτης<br>(DC) | Êtres     | hommes armés<br>de frondes,<br>frondeurs                                                  | 2/2       |        |
| abandisi bandisi<br>abimangizi bakulu<br>banagwêrhe obuhashe<br>*kulu* *shamuka*<br>*muntu okushen*<br>*bagula*<br>*yimangira*<br>*mwandisi*<br>*murhambo*      | רש"ט                | Êtres     | officier                                                                                  | 25/25     |        |
| abarhambo b'ebihugo                                                                                                                                             | οικονόμος (DC)      | Êtres     | superpréfets                                                                              | 1/2       |        |
| abashamasi<br>nahindusire<br>*rhumisi* acîjire<br>*baganda*<br>*mwambali*<br>Bashizi bajà-bugo                                                                  | διάκονος            | Êtres     | serviteur;<br>assistant,<br>ministre; diacre;<br>diaconesse -<br>serviteur;<br>assistant, | 27/27     |        |



| □ Équivalents (Bemdc) □                                                                                                                                      | Terme       | Catégorie | Français/French                                                                                                                                                  | Fréquence | Trouvé |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------|
| odwîrhe odwîrhe<br>hirebe ali murhumisi<br>wahyo *muganda *<br>*baganda*                                                                                     |             |           | ministre; diacre;<br>diaconesse                                                                                                                                  |           |        |
| abashâsi n'abenge<br>abashonga                                                                                                                               | ἡψῶ         | Êtres     | enchanteur,<br>magicien                                                                                                                                          | 1/1       |        |
| abashonga n'abalagwè                                                                                                                                         | ἡψῶ         | Êtres     | astrologues                                                                                                                                                      | 1/1       |        |
| abazihi *zihi<br>b'ennanga*; *zihi wa<br>lulanga*; *zihi*;                                                                                                   | κιθαρωδός   | Êtres     | joueur de harpe,<br>de cithare                                                                                                                                   | 2/2       |        |
| abazîne igulu lyoshi<br>bizîne byoshi *zîne*<br>*bantu* igulu                                                                                                |             |           |                                                                                                                                                                  |           |        |
| ly'abantu *fungira<br>omûka * ntà<br>wabusirwe *bâmwo<br>omûka* omuntu<br>enshôko                                                                            | ἦ           | Êtres     | être vivant                                                                                                                                                      | 29/33     |        |
| abba larhà Larha                                                                                                                                             | ἄββά        | Êtres     | Père (à l'adresse<br>de Dieu) [mot<br>araméen]                                                                                                                   | 3/3       |        |
| ahulusamwo *luzi*<br>wakujiraga<br>*murhwâli*<br>*rhambo* *bakulu*<br>*mukulu* *bagula*<br>*mugula* *rhegesi *<br>*bashamuka*                                | ἄρχων-1     | Êtres     | chef, prince,<br>notable, autorité                                                                                                                               | 35/35     |        |
| amahanga ogala<br>Ogala-byoshi;<br>*kasane ogala-<br>byoshi*; *hanga<br>ogala-byoshi*; *zinda<br>ogala-byoshi*; *gala-<br>byoshi*; Nn'amahanga<br>Nnabyoshi; | παντοκράτωρ | Êtres     | le Tout-Puissant<br>[Dieu] - le Tout-<br>Puissant [Dieu]                                                                                                         | 10/10     |        |
| amahashe amâmi<br>*rhegesi* mâmi                                                                                                                             | ἀρχή        | Êtres     | commencement,<br>début; origine,<br>première cause;<br>puissance de<br>régner, autorité,<br>souverain<br>(terrestre ou<br>spirituel); ce qui<br>est élémentaire, | 11/11     |        |

| □ Équivalents (BemdC)                                                                                                                                                                           | □ Terme        | Catégorie | Français/French                                                                                                                                                                                                                                                           | Fréquence | Trouvé |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------|
|                                                                                                                                                                                                 |                |           | principe<br>élémentaire;<br>angle (d'un linge)<br>-<br>commencement,<br>début; origine,<br>première cause;<br>puissance de<br>régner, autorité,<br>souverain<br>[terrestre ou<br>spirituel]; ce qui<br>est élémentaire,<br>principe<br>élémentaire;<br>angle [d'un linge] |           |        |
| antikristu<br>omushombanyi wa<br>Kristu                                                                                                                                                         | ἀντίχριστος    | Êtres     | Antichrist<br>(concernant ceux<br>qui proclament<br>être Christ ou qui<br>lui sont opposés)                                                                                                                                                                               | 4/4       |        |
| asimodeya *zimu*<br>*shetani*                                                                                                                                                                   | δαιμόνιον (DC) | Êtres     | démon                                                                                                                                                                                                                                                                     | 9/9       |        |
| baburhiragwamwo<br>iburha mulala<br>*mulala* *cigamba*<br>cihugo waburhiragwa<br>oburhwa *bâna<br>waburhaga* *burhira*<br>*burha* *burhwa*<br>olubaga lwâni<br>arhakacilola eka<br>cihugo cîrhu | מִוֶּלֶדֶת     | Êtres     | progéniture,<br>famille                                                                                                                                                                                                                                                   | 21/21     |        |
| b'aha ka bene wîrhu<br>b'omu nyumpa<br>cibwindi *omu<br>mwâ*                                                                                                                                    | οἰκεῖος        | Êtres     | de la maison,<br>domestique                                                                                                                                                                                                                                               | 3/3       |        |
| bakerûbi bakerubi<br>kerubi kerûbi<br>*malahika* kerûbini<br>ebyûbi bakerûbini<br>ecûbi kerubimi<br>*kerub*                                                                                     | כְּרוּבִים-1   | Êtres     | cherubim,<br>créature<br>merveilleuse -<br>créature<br>merveilleuse,<br>symbole de la<br>majesté de Dieu<br>et lié à sa<br>présence                                                                                                                                       | 64/66     |        |

| □ Équivalents (BemdC)                                                                                                                                                                                                                              | □ Terme     | Catégorie | Français/French                                                                                                                                        | Fréquence | Trouvé |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------|
| Bakerubi kherubi                                                                                                                                                                                                                                   | χερούβ (DC) | Êtres     | chérubin                                                                                                                                               | 1/1       |        |
|                                                                                                                                                                                                                                                    |             |           | possible; fort;<br>puissant; apte,<br>capable de;<br>influent, mener;<br>personne forte<br>dans la foi ou<br>dans la<br>conscience;                    |           |        |
| — bakulîre abâbo;<br>— okulîre abâbo;<br>— okuzire omu<br>— buyêmêre;<br>— owakahasha                                                                                                                                                              | δυνατός     | Êtres     | expert - possible;<br>fort; puissant;<br>apte, capable de;<br>influent, mener;<br>personne forte<br>dans la foi ou<br>dans la<br>conscience;<br>expert | 1/1       |        |
|                                                                                                                                                                                                                                                    |             |           |                                                                                                                                                        |           |        |
| — bâli bâbo mwâli wîrhu<br>— mwâli wâbo bene<br>— winyu *mulumuna*<br>— abalondana<br>— *mukulu* mwene<br>— wâbo munnina<br>— mwâli wâbo nnina<br>— mwihwa mwâna wa<br>— mwâli wâbo lebe bene<br>— wâbo bâli binyu<br>— *bâna ba Mwâli<br>— winyu* | ἀδελφή      | Êtres     | soeur; soeur en<br>Christ - soeur;<br>soeur en Christ                                                                                                  | 26/26     |        |
| — balungere *lungere*<br>— *lanzi*                                                                                                                                                                                                                 | ἐπίσκοπος   | Êtres     | surveillant,<br>gardien - évêque                                                                                                                       | 5/5       |        |
|                                                                                                                                                                                                                                                    |             |           |                                                                                                                                                        |           |        |
| — banacihamagalwa<br>— kujejula abâmi<br>— mwâmi *rhegesi*<br>— *rhumisi* abakulu<br>— mukulu abarhambo<br>— barhambo<br>— murhambo wa<br>— murhundu ba<br>— mirhundu<br>— *murhambo*<br>— gw'oburhambo                                            | 1-ገገጃ       | Êtres     | gouverneur d'une<br>province                                                                                                                           | 27/27     |        |
| — banyere *nyere*<br>— omubikira<br>— *mubikira*                                                                                                                                                                                                   | παρθένος    | Êtres     | vierge et fille<br>célibataire -<br>homme sans                                                                                                         | 12/12     |        |

| □ Équivalents (BemdC) □                                                                                                                                                                                                                                                            | Terme          | Catégorie | Français/French                                                   | Fréquence | Trouvé |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------|-------------------------------------------------------------------|-----------|--------|
| *mushugi* munyere<br>orhaciheruka mulume<br>orhalikwo izabyo<br>mulume orhalikwo<br>cihemu mulume<br>orhacija omu buhya<br>*mulamba*<br>*balamba<br>*munyere*<br>*banyere* ba<br>bunyere<br>barhal'isang'ihumwakwo<br>*mwâli* mwâli lebè<br>*mwâna w'obunyere<br>orhashubig'ihumw* |                |           | souillure ou<br>homme<br>célibataire<br>[REV.14:4]                |           |        |
| barhabâga kalimye<br>*a kalimi* *desi<br>b'obunywesi* mudesi<br>w'obunywesi<br>*rhakag'inywerhera<br>abandi* onywerhera<br>abandi                                                                                                                                                  | διάβολος-2     | Êtres     | le diable - as adj.<br>oj, on donné aux<br>commérages<br>malsains | 2/3       |        |
| baserafi Sarafi<br>Sarafa muntu w'omu<br>bûko bwa Yuda                                                                                                                                                                                                                             | 2-ἄνθρωπος     | Êtres     | séraphin -<br>homme; tribu de<br>Juda                             | 2/2       |        |
| bîra *mwîra* abîra<br>*rhonyi* *nshâgi*<br>oku barhambo n'oku                                                                                                                                                                                                                      |                |           |                                                                   |           |        |
| basirika barhambo<br>bagula ba mwâmi<br>bakazâg'ikenga<br>murhabâzi<br>banakaz'ikenga                                                                                                                                                                                              | φίλος-2 (DC)   | Êtres     | ami, ami du roi                                                   | 31/32     |        |
| bûko ishanja<br>*shanja* mashanja<br>lubaga mbaga                                                                                                                                                                                                                                  | φυλή           | Êtres     | tribu - nation,<br>peuple                                         | 7/7       |        |
| bushanja bwa mulenga<br>wa mishangi                                                                                                                                                                                                                                                | ποικιλτής (DC) | Êtres     | un artiste brodeur                                                | 1/1       |        |
| cinyabuguma<br>ecinyabuguma<br>buguma obuguma<br>ekleziya bene winyu                                                                                                                                                                                                               | ἀδελφότης      | Êtres     | communauté (de<br>croyants)                                       | 2/2       |        |
| cirumbu c'oku mubiri<br>muguma n'ecindi ;<br>birumbu;                                                                                                                                                                                                                              | σύσσωμος       | Êtres     | membre d'un<br>même corps                                         | 1/1       |        |

| □ Équivalents (BemdC) □                                                                                                                                                                                          | Terme        | Catégorie | Français/French                                                         | Fréquence | Trouvé |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------|-----------|--------|
| côkola *cunguzi*<br>*ndîkûza*<br>*mwihôz* Muciza<br>omuciza *yôkoz*<br>*langek* *fungizi*                                                                                                                        | 2-לָאָה      | Êtres     | Rédempteur,<br>Rachète,<br>Défenseur                                    | 19/19     |        |
| Double-cliquez pour<br>entrer le(s)<br>équivalents(s) à partir<br>du texte du projet                                                                                                                             | ἐκατοντάρχης | Êtres     | centurion;<br>captain                                                   | 0/20      |        |
| ebizunguzungu<br>nakwigendera<br>*mufû* mifû<br>buhanya<br>*zunguzungu*<br>*mpehema* ndêko<br>y'abalinda-mboho                                                                                                   | 2-רָפָאִים   | Êtres     | ombres, trépassé,<br>des morts                                          | 8/8       |        |
| eciherula biherula<br>baherula ciherula<br>*muherula*<br>*herula* mukânie<br>bamusherêza afâ<br>bak'îshe muk'îshe<br>mukazi wa kabirhi<br>mukâge wa kabirhi<br>owundi mukazi<br>*kazâg'ilaza mwâmi*<br>obutwamba | פִּילְגֵשׁ   | Êtres     | concubine                                                               | 33/35     |        |
| ELOHIM<br>Nyamuzinda<br>nyamuzinda<br>Nnâmahanga<br>Nyakasane Lulema<br>Lungwe Nyamubâho<br>Ow'Enyanya Ogala-<br>Byoshi                                                                                          | אֱלֹהִים     | Êtres     | dieu, Dieu                                                              | 2003/2248 |        |
| ELOHIM<br>Nyamuzinda<br>nyamuzinda<br>Nnâmahanga<br>Nyamubâho Yênene<br>Ayu 6.8-9                                                                                                                                | 1-אֱלֹהִים   | Êtres     | Dieu                                                                    | 49/49     |        |
| emirhwe murhwe<br>omurhwe mirhwe<br>*mulwî* *balwî*<br>*ngabo* igulu<br>lyoshi Nyamuzinda                                                                                                                        | 3-צָבָא      | Êtres     | épithète de Dieu:<br>[Éternel des,<br>Seigneur des,<br>Dieu des] armées | 272/273   |        |

| □ Équivalents (BemdC) □                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Terme     | Catégorie | Français/French   | Fréquence | Trouvé |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-------------------|-----------|--------|
| Nnâmahanga<br>Nyamubâho Mwâmi<br>w'abâmi Nyakasane<br>wa banyakasane igulu<br>*shangula* Yâgirwa<br>balungu bîrhu<br>*bashombanyi*<br>*yôna* orhulange<br>bagumagumà<br>Nyakasane atwa<br>Israhele irhwe n'omucira<br>*fôrha omunyafu<br>gw'okuboko<br>kw'omulungu*<br>mwampi gwa kuyîrha<br>engôrho yabakwâma<br>barhubandire endûlù<br>ngôrho yabayîrha *<br>Wampangaza *<br>*zungulusîbwe côgo*<br>muyâke dubaduba<br>*lâlîkana mucîshingire<br>omurhûla* okulaka<br>n'okucîshalisa mpu<br>mbarhabâle<br>nshubir'igaluka e<br>Yeruzalemu<br>*bwârhalâ omu<br>muhandâ gwa<br>Yeruzalemu*<br>nâgalukira olubaga<br>lwâni lwalulizîbwe<br>omusigala gw'olu<br>lubaga mulongereze<br>okuli n'omurhûla<br>Nâhanza orhushôlero<br>omukulu w |           |           |                   |           |        |
| emyômoka abalozi<br>balaguza<br>abarherekêra abazimu<br>mushonga Muj'idôsa<br>abazimu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | יְדַעְנִי | Êtres     | divination        | 11/11     |        |
| enfûzi enfunzi<br>*kana* mukenyi<br>omukenyi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | יְתוֹם    | Êtres     | orphelin          | 36/42     |        |
| enkola maligo<br>*mubî* *ndyâlya*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | רָשָׁע    | Êtres     | méchant, infidèle | 238/249   |        |

| □ | Équivalents (BemdC)    | □             | Terme | Catégorie         | Français/French | Fréquence | Trouvé |
|---|------------------------|---------------|-------|-------------------|-----------------|-----------|--------|
|   | gwafonfomera           |               |       |                   |                 |           |        |
|   | *bulyâlya*             |               |       |                   |                 |           |        |
|   | *shinganyanya*         |               |       |                   |                 |           |        |
|   | omumînya               |               |       |                   |                 |           |        |
|   | owalihalalîre          |               |       |                   |                 |           |        |
|   | *babî*                 |               |       |                   |                 |           |        |
|   | *yîrhaga owâbo*        |               |       |                   |                 |           |        |
|   | ohalîre oyâzire        |               |       |                   |                 |           |        |
|   | *nkolamaligo*          |               |       |                   |                 |           |        |
|   | *byâbi*                |               |       |                   |                 |           |        |
|   | ecikalarhu             |               |       |                   |                 |           |        |
|   | mugalu-galu            |               |       |                   |                 |           |        |
|   | *mwîsi*                |               |       |                   |                 |           |        |
|   | *bîsi*                 |               |       |                   |                 |           |        |
|   | *lugalu*               |               |       |                   |                 |           |        |
|   | ogayaguza              |               |       |                   |                 |           |        |
|   | abaluzi                |               |       |                   |                 |           |        |
|   | *mabî *                |               |       |                   |                 |           |        |
|   | *ncuku*                |               |       |                   |                 |           |        |
|   | *mihera*               |               |       |                   |                 |           |        |
|   | *muhera*               |               |       |                   |                 |           |        |
|   | ngabo                  |               |       |                   |                 |           |        |
|   | zingosire              |               |       |                   |                 |           |        |
|   | *pagani*               |               |       |                   |                 |           |        |
|   | omunya-byâha           |               |       |                   |                 |           |        |
|   | munya-byâha            |               |       |                   |                 |           |        |
|   | abanya-byâha           |               |       |                   |                 |           |        |
|   | banya-byâha            |               |       |                   |                 |           |        |
|   | er'iburha              |               |       |                   |                 |           |        |
|   | gwanjegezize           |               |       |                   |                 |           |        |
|   | zimanyulwe             |               |       |                   |                 |           |        |
|   | *genda                 |               |       |                   |                 |           |        |
|   | emihanda               |               |       |                   |                 |           |        |
|   | erhabugânana*          |               |       |                   |                 |           |        |
|   | *dûndagana*            |               |       |                   |                 |           |        |
|   | *yandagaz*             |               |       |                   |                 |           |        |
|   | idâga                  |               |       |                   |                 |           |        |
|   | abalenzi               |               |       |                   |                 |           |        |
|   | *bagoma*               |               |       |                   |                 |           |        |
|   | *mugoma*               |               |       |                   |                 |           |        |
|   | *mubisha*              |               |       |                   |                 |           |        |
|   | *babisha*              |               |       |                   |                 |           |        |
|   | kuyâga                 |               |       |                   |                 |           |        |
|   | mîno ga mpiri          |               |       |                   |                 |           |        |
|   | *ntambala*             |               |       |                   |                 |           |        |
|   | *gogomîrwe*            |               |       |                   |                 |           |        |
|   | *minya*                |               |       |                   |                 |           |        |
|   | *hemula*               |               |       |                   |                 |           |        |
|   | camaganwa              |               |       |                   |                 |           |        |
|   | obuhanya               |               |       |                   |                 |           |        |
|   | okahira                |               |       |                   |                 |           |        |
|   | omurhego               |               |       |                   |                 |           |        |
|   | obîhira                |               |       |                   |                 |           |        |
|   | olubaga                |               |       |                   |                 |           |        |
|   | *yâsagya*              |               |       |                   |                 |           |        |
|   | iburha ly'omu bugonyi  |               |       |                   |                 |           |        |
| — | *nkonola-masù          | μοιχός (DC)   | Êtres | personne adultère | 2/2             |           |        |
| — | bagwârha omu mwa bene* |               |       |                   |                 |           |        |
|   | imukolera              |               |       |                   |                 |           |        |
|   | *rhumisi*              |               |       |                   |                 |           |        |
|   | *rhumikira*            | διάκονος (DC) | Êtres | officiel          | 3/4             |           |        |
|   | *kolera*               |               |       |                   |                 |           |        |
| — | irenge linene; irenge  | μεγαλοπρεπής  | Êtres | gloire sublime    | 1/1             |           |        |

| □ Équivalents (BemdC)                                                                                                  | □ Terme       | Catégorie | Français/French                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Fréquence | Trouvé |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------|
| liyunjwîre bulangashane<br>2Pet 1.17                                                                                   | δόξα          |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |           |        |
| irumbi mpu ntumwa;<br>ocihamba mpu ali<br>ntumwa;                                                                      | ψευδαπόστολος | Êtres     | faux apôtre, qui<br>prétend être un<br>apôtre                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1/1       |        |
| kabuye ibâle ibuye<br>*mabuye* misî<br>emisî mpenzi<br>empenzi nyâkireho<br>okucira                                    | צור-1         | Êtres     | Rocher<br>[protecteur] - [1]<br>rocher                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 26/35     |        |
| kufuma kubukwa<br>kukombêra abâbo<br>bashi *bashi*<br>*barhumisi*                                                      | θεραπεία      | Êtres     | guérison -<br>serviteurs<br>[LUK.12:42]                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1/1       |        |
| kurhangula kugereza<br>kushumika<br>*shumika*                                                                          | πειράζω-2     | Êtres     | examiner, mettre<br>à l'essai - tenter;<br>essayer, tester                                                                                                                                                                                                                                                                             | 2/2       |        |
| lyarherekêragwa<br>kuhôhya ishwa<br>eciragâne abà<br>mwîshogwa abanya-<br>ciragâne bulya mbà<br>nterekêro ya Nyakasane | נָזִיר        | Êtres     | non cultivé, non<br>traité (la vigne),<br>personne<br>consacrée - [1]<br>non cultivé, non<br>traité [la vigne] //<br>[2] personne<br>consacrée, qui<br>s'est dévouée<br>pour éviter de se<br>souiller avec des<br>boissons, des<br>cadavres, et la<br>coupe de ses<br>cheveux // [3]<br>personne qui a<br>été choisie, de<br>haut rang | 11/11     |        |
| malahika bamalahika<br>ntumwa muganda<br>baganda                                                                       | מלאך-2        | Êtres     | angel                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 90/101    |        |
| melkisedeki<br>icîyêrekana<br>*dâhwa*                                                                                  | ιερέυς        | Êtres     | prêtre                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 31/31     |        |
| mikaheli malahika<br>nnawîrhu murhambo<br>omwâmi w'abâmi<br>omurhambo                                                  | שר-2          | Êtres     | prince (ange)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 8/8       |        |



| □ Équivalents (BemdC) □                                                                                                                                                             | Terme          | Catégorie | Français/French                                    | Fréquence | Trouvé |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------|----------------------------------------------------|-----------|--------|
| omukulu                                                                                                                                                                             |                |           |                                                    |           |        |
| mubunga *cigol*<br>*golo* enfunzi<br>*kana* omubunga                                                                                                                                | גַּר           | Êtres     | étranger, visiteur                                 | 69/83     |        |
| muburhwa mwe<br>bene Israheli mwene<br>Israheli mwene na<br>nene ngasi yêshi<br>w'eka winyu                                                                                         | אֲרָץ          | Êtres     | indigène                                           | 16/16     |        |
| mugeremwa<br>omugeremwa<br>*geremwa* *lêba*<br>*lêbi*                                                                                                                               | רֹאֵה          | Êtres     | voyant, vision -<br>voyant // [1]<br>vision        | 11/11     |        |
| muhihi omuhivi<br>orhega orhunyunyi<br>abahivi enkola-<br>maligo *gwâse<br>abantu* bahivi ba-<br>rhega emirhambikiro<br>akanyunyi<br>kafulumuka omu lusî                            | יִקְוֶה        | Êtres     | oiseleur                                           | 4/4       |        |
| mujà-bugo; ntumwa;<br>kabala mwanzi;                                                                                                                                                | κηρυξ          | Êtres     | prédicateur,<br>héraut -<br>prédicateur,<br>héraut | 2/2       |        |
| mujà-kazi omujà-kazi<br>bajà-kazi<br>mwambali-kazi<br>omwambalikazi<br>mwambalikazi<br>abambalikazi *jà-<br>mazi* *ambali-kazi*<br>mujanyere bantu ba<br>kukola konene<br>bananyere | παιδίσκη (DC)  | Êtres     | servante                                           | 14/14     |        |
| mûka mubî *shetani*<br>*muzimu* *bazimu<br>babî* *bazimu*                                                                                                                           | πνεῦμα πονηρόν | Êtres     | esprit mauvais                                     | 6/6       |        |
| mukalarhu mikalarhu<br>omukalarhu<br>emikalarhu                                                                                                                                     | גִּבּוֹרִים    | Êtres     | géants?                                            | 1/2       |        |
| mukazi mugonyi;<br>*mugonyi*;                                                                                                                                                       | μοιχαλίσ-1     | Êtres     | adultère (femme)                                   | 1/1       |        |
| mukulu omukulu                                                                                                                                                                      | ἄρχων-2        | Êtres     | souverain,                                         | 1/1       |        |

| □ Équivalents (BemdC) □                                                                                                                                        | Terme       | Catégorie | Français/French                                   | Fréquence | Trouvé |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----------|---------------------------------------------------|-----------|--------|
| murhambo<br>omurhambo<br>*mucîranuzi*                                                                                                                          |             |           | fonctionnaire,<br>autorité, juge                  |           |        |
| mulenga oluka<br>amahêma; kuluka<br>amahêma;                                                                                                                   | σκηνοποιός  | Êtres     | fabricant de tente                                | 1/1       |        |
| mulunganisa; mulagizi<br>w'okuyumvanya;<br>ow'omurhûla;<br>ab'omurhûla                                                                                         | ειρηνοποιός | Êtres     | conciliateur                                      | 1/1       |        |
| muluzi omuluzi<br>baluzi abaluzi<br>murhambo<br>barhambo musirika<br>mukulu musirika<br>kapitene abanya-<br>buhashe abakulu<br>abarhambo<br>*rhambo* balungere | 2-רָאשׁ     | Êtres     | capitaines,<br>nobles, notable                    | 9/12      |        |
| muntu mubî;<br>muminya; c'erubala;<br>by'erubala;                                                                                                              | θηρίον-2    | Êtres     | personne<br>méchante                              | 1/1       |        |
| muntu oyunjwîre<br>bushiru mushibirizi<br>*shimba bacishimba<br>irhegeko* ntwâli<br>*cîsêz* ntâye<br>wampimaga<br>*kombêra*<br>*cîhangany*<br>kucîhangâna      | ζηλωτής-1   | Êtres     | personne plein de<br>zèle                         | 6/6       |        |
| munyabuhashe<br>*nyamuzinda*<br>*buhashe*<br>*mahashe*<br>Nnâmahanga<br>Nnâmahanga                                                                             | אֵל         | Êtres     | puissance, dieu -<br>[1] puissance //<br>[2] dieu | 181/214   |        |
| munyabuhashe<br>murhambo                                                                                                                                       | רַב־מָג     | Êtres     | fonctionnaire                                     | 2/2       |        |
| munyabuhashe<br>murhambo<br>*musirika mukulu*                                                                                                                  | רַב־קָרִים  | Êtres     | l'officier<br>supérieur                           | 4/4       |        |
| munyere mwâmi-kazi<br>omwâmikazi<br>mwâmikazi                                                                                                                  | גְּבִירָה-2 | Êtres     | dominatrice                                       | 3/3       |        |

| □ Équivalents (BemdC)                                                                            | □ Terme      | Catégorie | Français/French                                                                                                                                          | Fréquence | Trouvé |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------|
| — murhabâzi; winyu<br>— Sizigo murhabâzi wa Paolo;                                               | σύζυγος      | Êtres     | collègue, associé<br>ou peut-être un<br>nom propre                                                                                                       | 1/1       |        |
| — murhambo mukulu wa<br>— basirika *sirika*                                                      | ἡγεῖς        | Êtres     | commandant,<br>généralissime                                                                                                                             | 2/2       |        |
| — murhambo wa basirika<br>— igana kapitene gwârhi enfarasè                                       | κεντυρίων    | Êtres     | centurion;<br>captain                                                                                                                                    | 0/3       |        |
| — murhambo wa bavurhîsa<br>— mukulu w'abavurhîsa                                                 | ἀρχιτελώνης  | Êtres     | chef des<br>collecteurs<br>d'impôts                                                                                                                      | 1/1       |        |
| — murhegesi mwâmi<br>— mwâmi mukulu<br>— Nyakasane<br>— Nyamuzinda munya-<br>— buhashe *cîbonyi* | δυνάστης     | Êtres     | gouverneur, roi;<br>souverain,<br>Seigneur (de<br>Dieu);<br>fonctionnaire -<br>gouverneur, roi;<br>souverain,<br>Seigneur [de<br>Dieu];<br>fonctionnaire | 3/3       |        |
| — murhima omurhima<br>— mûka omûka<br>— enshagadu<br>— nashokwîre<br>— nashokwîre Irengè         | 3-בֹּדֶן     | Êtres     | âme, cœur                                                                                                                                                | 6/7       |        |
| — murhindisi<br>— w'emyandiko Ahiludi<br>— mubîsi shebuna<br>— kabîka-myandiko                   | מְצַיֵּר     | Êtres     | enregistreur,<br>chroniqueur                                                                                                                             | 9/9       |        |
| — mushi mushizi<br>— bashizi *ambali*                                                            | οἰκέτης      | Êtres     | domestique de<br>maison,<br>domestique                                                                                                                   | 4/4       |        |
| — mushizi bashizi                                                                                | θεράπων      | Êtres     | serviteur                                                                                                                                                | 1/1       |        |
| — mutagatîfu mûka<br>— Mûka Mwîmâna<br>— Mûka Mutagatîfu                                         | πνεῦμα ἅγιον | Êtres     | Esprit Saint,<br>Saint Esprit                                                                                                                            | 90/90     |        |
| — muzimu mukazi<br>— omuzimu mukazi<br>— omuzimu-kazi                                            | θεά          | Êtres     | déesse                                                                                                                                                   | 1/1       |        |
| — mwâli wîrhu<br>— omunyere w'omu<br>— mulala gwâge mwâli<br>— winyu baguma                      | ἀδελφή (DC)  | Êtres     | sœur                                                                                                                                                     | 8/10      |        |

| □ Équivalents (BemdC)                                                                                                                                                                                                         | □ Terme              | Catégorie | Français/French                                                                                                                                           | Fréquence | Trouvé |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------|
| mwambalikazi<br>bambalikazi<br>mwambali-kazi                                                                                                                                                                                  | δούλη                | Êtres     | servante ou<br>esclave - servante<br>ou esclave                                                                                                           | 3/3       |        |
| mwambalikazi<br>omwambalikazi<br>mujà mujàkazi<br>mujà-kazi                                                                                                                                                                   | δούλη (DC)           | Êtres     | servante ou<br>esclave - servante<br>ou esclave                                                                                                           | 10/10     |        |
| mwâmi omwâmi<br>*mukulu* *rhegesi*<br>Nyamuzinda<br>Nnâmahanga nn<br>nna *rhegeka ebintu<br>byoshi* Nyakasane<br>w'igulu lyoshi Ogala-<br>byoshi Nyakasane                                                                    | δυνάστης-2 (DC)      | Êtres     | souverain                                                                                                                                                 | 11/11     |        |
| mwâmi omwâmi<br>*rhambo* *rongôzi*<br>*mukulu* *kulu*<br>*mangizi* *rhegesi<br>*                                                                                                                                              | ἡγεῖς                | Êtres     | chef, leader                                                                                                                                              | 33/43     |        |
| mwâmi-kazi omwâmi-<br>kazi mwâmikazi<br>omwâmikazi                                                                                                                                                                            | βασίλισσα            | Êtres     | reine                                                                                                                                                     | 4/4       |        |
| mwâna bâna cirhaba                                                                                                                                                                                                            | παῖς-1               | Êtres     | enfant                                                                                                                                                    | 6/9       |        |
| mwene-omuntu<br>Mwene-omuntu;<br>mwene Adamu;                                                                                                                                                                                 | υἱὸς τοῦ<br>ἀνθρώπου | Êtres     | Fils de l'homme                                                                                                                                           | 82/82     |        |
| mwîmo omwîmo                                                                                                                                                                                                                  | 2-שׂר                | Êtres     | héritier                                                                                                                                                  | 2/2       |        |
| mwîna omwîna<br>muhango<br>mburungusè y'isù<br>*barhambo*<br>*rhambo* murhule<br>muluzi *rhegesi*<br>abakulu abashamuka<br>*shamuka* mweshi<br>aha burhambi bwîrhu<br>baguma b'omu<br>Buyahudi abantu bali<br>nâni omushekera | ἡ                    | Êtres     | trou, ouverture,<br>orbite (oïel) - [1]<br>trou [dans la<br>terre] // [2] orbite<br>[oeil] // [3] trou,<br>ouverture // [4]<br>personne de la<br>noblesse | 12/13     |        |
| mwinjà omwinjà<br>ojira aminjà<br>*shinganyanya*<br>*jira aminjà*                                                                                                                                                             | ἀγαθοποιός           | Êtres     | bienfaiteur -<br>quelqu'un qui fait<br>ce qui est juste<br>ou bien                                                                                        | 1/1       |        |

| □ Équivalents (BemdC)                                                                                                                                                                                                              | □ Terme         | Catégorie | Français/French                                                           | Fréquence | Trouvé |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------|---------------------------------------------------------------------------|-----------|--------|
| mwomoka; momoka;<br>omwomoka ;<br>— omomoka; myomoka;<br>— emyômoka;<br>kubonekerwa;<br>Muzimu; omuzimu;                                                                                                                           | φάντασμα        | Êtres     | fantôme,<br>apparition -<br>fantôme,<br>apparition                        | 2/2       |        |
| Natineni Abanatineni<br>abakozi b'omu ka-<br>Nyamuzinda<br>owahâbirwe *hâna*<br>— *hânwa*<br>— owahânyirwe<br>owahânirwe<br>Abayankirirwe<br>Abanya-Tineni<br>abanyatineni                                                         | נָתַן           | Êtres     | serviteur du<br>temple - celui qui<br>a été donné                         | 11/15     |        |
| nn nnawîrhu<br>nnawâbo<br>— nnomumwîrhu<br>— omukala-nshonyi<br>nnanyumpa omukazi<br>w'omugeremwa                                                                                                                                  | בַּעֲלָה-1      | Êtres     | maîtresse,<br>propriétaire                                                | 3/3       |        |
| nnâhamwâbo<br>abarhambo abagale<br>— abakulu omukulu<br>— omugale barhegesi<br>— Omurhegesi<br>bannahan baciri-misî<br>mwâmi                                                                                                       | δυνάστης-1 (DC) | Êtres     | prince, puissant                                                          | 14/14     |        |
| nna-mahanga; banna-<br>— mahanga; murhegesi;<br>— *rhegesi g'eri igulu<br>ly'omwizimya*;                                                                                                                                           | κοσμοκράτωρ     | Êtres     | seigneur du<br>monde,<br>gouverneur                                       | 0/1       |        |
| nn'enkafu *nn*<br>ogwêrhe îba mukâge<br>anagenda bo naye îba<br>iba iba nna-<br>—  nnaka nnayo --- nna<br>kantu kalebe nna<br>— muntu mulebe iba wa<br>lebe nnaka anahyûle<br>owâbo kabirhi<br>anacihyûla naco<br>*banya* *rhambo* | בַּעַל-1        | Êtres     | maître,<br>propriétaire,<br>mari, Baal -<br>maître,<br>propriétaire, mari | 38/75     |        |
| — nnomumwâbo<br>— nn'omumwâbo                                                                                                                                                                                                      | גַּבִּירָה-1    | Êtres     | maîtresse                                                                 | 7/7       |        |

| □ Équivalents (BemdC) □                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Terme   | Catégorie | Français/French                                                                                                                                                                      | Fréquence | Trouvé |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------|
| nn'omumwirhu<br>nn'omumwinyu<br>nn'omumwîrhu<br>mugoli                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |         |           |                                                                                                                                                                                      |           |        |
| nn'omumwâbo<br>— omwâmikazi<br>— mwâmikazi mwâmi-<br>kazi omwâmi-kazi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | גבירה-3 | Êtres     | maîtresse -<br>maîtresse des<br>esclaves                                                                                                                                             | 3/3       |        |
| nshanga *zimu*<br>muzimu<br>— bakazâgiyêrekana<br>— omu maboneke<br>g'ecihebe bihebe<br>n'amanina akazâg'ijira                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | שׂעיר-2 | Êtres     | idole, démon<br>(avec une figure<br>de bouc)                                                                                                                                         | 2/2       |        |
| ntumwa muganda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | מלאך-1  | Êtres     | messenger                                                                                                                                                                            | 24/96     |        |
| ntwâli ntadundwa<br>— Nyamwegemerwa<br>— Mugala-byoshi<br>— Ogala-byoshi wa<br>Yakôbo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | אָביר   | Êtres     | un indomptable,<br>un vaillant                                                                                                                                                       | 6/6       |        |
| nyakasane<br>*nnawîrhu*<br>*nnâhamwîrhu*<br>*nnâhamwinyu*<br>yâgirwa *liha*<br>Nyakasane<br>(Nyamuzinda na Kristu)<br>Nyakasane<br>Nnâmahanga<br>*kasane* Nawîrhu<br>Nnâhamwirhu nnakà<br>*nna* *nn'e*<br>— *nn'i* *nn'a*<br>— *nn'o* nnaho<br>nnabyo woliha<br>nnawâbo nnawâbo<br>waliha *agirwa*<br>yâgirwa Nnawîrhu<br>Nnâhamwirhu<br>*âmi* mwâmi<br>bâmi Muhanyi<br>Muhânyi Bahanyi<br>Nn'emyâka *ciza*<br>Muciza *beneg*<br>Luk 19.33 bene<br>akantu bene ecintu; | κύριος  | Êtres     | Seigneur (Dieu et<br>Christ); maître,<br>seigneur,<br>propriétaire;<br>monsieur (titre) -<br>Seigneur [Dieu et<br>Christ]; maître,<br>seigneur,<br>propriétaire;<br>monsieur [titre] | 654/659   |        |

| □ | Équivalents (BemdC)                                                                                                                                                                                        | □             | Terme | Catégorie                          | Français/French | Fréquence | Trouvé |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------|------------------------------------|-----------------|-----------|--------|
|   | bene ahango beneye<br>benehyo beneho<br>benego Nyamuzinda<br>Nnâmahanga<br>nnâhamwâbo<br>nnâhamwâbo<br>*mwâbo* Muciza<br>Waliha Yezu<br>bênego bêne<br>omucûka gw'endogomi<br>byoshi biri byâge<br>Gal 4.1 |               |       |                                    |                 |           |        |
|   | nyamuzinda<br>nnâmahanga                                                                                                                                                                                   |               |       |                                    |                 |           |        |
| — | Nyamuzinda                                                                                                                                                                                                 | θεός-1        | Êtres | Dieu - Dieu                        | 1145/1145       |           |        |
| — | Nnâmahanga                                                                                                                                                                                                 |               |       |                                    |                 |           |        |
|   | Nyakasane Lungwè<br>Lulema                                                                                                                                                                                 |               |       |                                    |                 |           |        |
|   | nyamuzinda<br>nyakasane<br>nnâhamwirhu<br>Nnâhamwîrhu<br>Nnâhamwinyu<br>nnâhamwâbo                                                                                                                         |               |       |                                    |                 |           |        |
| — | nawâbo nnawâb*                                                                                                                                                                                             |               |       |                                    |                 |           |        |
| — | *rhîny* nnâmahanga                                                                                                                                                                                         | κύριος-1 (DC) | Êtres | seigneur                           | 383/388         |           |        |
|   | balya akazâg'ikolera<br>bene ye Yâgirwa<br>Omwâmi w'empingu<br>*mwâmi*<br>*murhambo*<br>*barhambo*<br>*rhegesi* *nna*                                                                                      |               |       |                                    |                 |           |        |
|   | Nyamuzinda;<br>nyamuzinda wa<br>bwîhambe; muzimu-<br>kazi                                                                                                                                                  | θεός-2        | Êtres | Dieu - dieu;<br>déesse             | 1/1             |           |        |
|   | nyere cibwindi-nyere<br>mwambali-kazi;<br>*mujâ-nyere*                                                                                                                                                     |               |       | bonne, fille<br>esclave, esclave - | 12/12           |           |        |
| — | *mujakazi* *mujâ*                                                                                                                                                                                          | παιδίσκη      | Êtres | bonne, fille<br>esclave, esclave   |                 |           |        |
|   | *rhumisi* *ambali*                                                                                                                                                                                         |               |       |                                    |                 |           |        |
| — | obusò *busò* obusò<br>amasò busò bwa                                                                                                                                                                       | ποίμνιον      | Êtres | troupeau                           | 5/5             |           |        |
| — | bantu bashushanyize<br>aha omurhambo                                                                                                                                                                       |               |       |                                    |                 |           |        |

| □ Équivalents (BemdC) □                                                                                                                                                                                                                                                                 | Terme                | Catégorie | Français/French                                              | Fréquence | Trouvé |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------|--------------------------------------------------------------|-----------|--------|
| w'abantu adesiragwe<br>lungere                                                                                                                                                                                                                                                          |                      |           |                                                              |           |        |
| obwîhambi ba-Kristu<br>bw'obwîhambi; kristu<br>w'obunywesi;<br>— ocîderha mpu ye<br>— Kristu; ocîhamba mpu<br>ye Kristu; ba-Kristu<br>b'obunywesi;<br>b'obwîhambi;                                                                                                                      | ψευδόχριστος         | Êtres     | faux-Christ, qui<br>proclame<br>faussement être<br>le Christ | 2/2       |        |
| okaz'ishobeka;                                                                                                                                                                                                                                                                          | κατήγορ              | Êtres     | accusateur                                                   | 1/1       |        |
| oli omu lushangi<br>oshangîre *jir'irhigi*<br>*ojir'irhigi* *genda<br>boshi na* *lungîni*<br>kulungana<br>— *lungana* kubà omu<br>mulungano oli omu<br>mulungano na<br>*shangîr* *ye wîrhu<br>rhuba rhwe naye* *ye<br>wîrhu* rhuyinjibana<br>akabo mugula akabo<br>kushangira obwôthere | κοινωνός             | Êtres     | partenaire,<br>participant -<br>partenaire,<br>participant   | 9/10      |        |
| omubumbi *babumbi*<br>— *mubumbi* ola<br>— ojira: nyungu buyungu<br>ebi balîramwo                                                                                                                                                                                                       | ῥαΐ                  | Êtres     | potier                                                       | 13/13     |        |
| omubumbi<br>— *mubumbi*<br>— nnababumbi *kolesa<br>ibumba*                                                                                                                                                                                                                              | κεραμεύς             | Êtres     | potier                                                       | 3/3       |        |
| — omubumbi mubumbi<br>— nababûmbi                                                                                                                                                                                                                                                       | κεραμεύς (DC)        | Êtres     | potier                                                       | 4/4       |        |
| omudâhwa mudâhwa                                                                                                                                                                                                                                                                        | ἀρχιερέυς (DC)       | Êtres     | grand prêtre                                                 | 32/32     |        |
| omugishe; okuzîbwe;<br>— *yâgir*; *gishe*;<br>— Lulema mugishe;<br>Mugala w'Omugishe;                                                                                                                                                                                                   | εὐλογητός-2          | Êtres     | béni - loué; Celui<br>qui est béni [Dieu<br>MRK.14:61]       | 1/1       |        |
| — omujà mujà mukozi<br>— omukozi omulimya                                                                                                                                                                                                                                               | μίσθιος (DC)         | Êtres     | salarié, ouvrier                                             | 3/3       |        |
| — omulongo gw'enjavu                                                                                                                                                                                                                                                                    | ἐλεφαντάρχης<br>(DC) | Êtres     | éléphantarque,<br>dompteur<br>d'éléphant                     | 1/1       |        |



| □ | Équivalents (BemDC)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | □ | Terme         | Catégorie | Français/French                                                        | Fréquence | Trouvé |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---------------|-----------|------------------------------------------------------------------------|-----------|--------|
|   | omurhambo wa<br>*rhambo*     *muluzi*<br>*baluzi*     *cidûrhu<br>catumbûka*     *citù*<br>*bitù*     *kulu*<br>*nfula*     *bagula*<br>ikumi na babirhi<br>*tumbûk*<br>*Iwacîdudumira *<br>*shamuka*<br>*yûshûka*     *rhwâli*<br>emyûka     *zibuzibu*<br>*mwâmi*     *ntwâli*<br>enyama w'etwâli wo<br>mwâlya     n'omuko<br>gw'abâmi     mwânýwa<br>abâmi bâni |   |               |           | vapeur, nuage,<br>prince - [1]<br>vapeur, nuage //<br>[2] chef, prince | 116/116   |        |
|   | omurhambo w'omu<br>lurhambà shebuna<br>murhabâzi<br>w'olugerêro musirika<br>mukulu omurhabâzi<br>omusirika mukulu<br>orhumirwe na mwâmi<br>nyamurhambo<br>w'olurhambà<br>*rhambo*     *rhegesi*<br>Olya muntu                                                                                                                                                      |   |               |           |                                                                        |           |        |
|   | Omushîgwa Kristu<br>wâge Ebj 4.26<br>cigereki ca mashiah<br>w'amayahudi                                                                                                                                                                                                                                                                                            |   | Χριστός-1     | Êtres     | Christ [lit. l'Oint,<br>équivalent au<br>Messie hébreu]                | 1/1       |        |
|   | omushongwe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |   | ἀρχιπρίκλινος | Êtres     | maître d'hôtel                                                         | 2/2       |        |
|   | omwâmikazi<br>mwamikazi esteri<br>*goli*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |   | מלכה          | Êtres     | reine                                                                  | 34/34     |        |
|   | omwandisi mwandisi<br>anacisoma badâhwa<br>bandisi abandisi<br>*dâhwa*<br>w'okuyigîriza<br>*yandikir*     *kulu<br>w'abimbiza*     *karâni*<br>*burhegesi*                                                                                                                                                                                                         |   | ספר           | Êtres     | secrétaire, scribe,<br>secrétaires,<br>prêtre-scribe                   | 51/52     |        |
|   | omwihôzi bugâbo<br>okuyôkola mwihôzi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |   | גאל-1         | Êtres     | rédempteur,<br>vengeur,                                                | 16/24     |        |

| □ Équivalents (BemdC) □                                                                                                                                                                                    | Terme         | Catégorie | Français/French                                                                                        | Fréquence | Trouvé |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------|
|                                                                                                                                                                                                            |               |           | racheteur                                                                                              |           |        |
| — Omwimâna<br>— *mwimâna*                                                                                                                                                                                  | ὁσιος-2       | Êtres     | le Saint                                                                                               | 3/3       |        |
| — omwîra Mwîra-<br>— ngwêrhe abinyu                                                                                                                                                                        | κοινωνός (DC) | Êtres     | partenaire,<br>participant -<br>partenaire,<br>participant                                             | 3/3       |        |
| — orhali muyahudi<br>— omunya-mahanga<br>— orhîshi Nyamuzinda<br>— w'okuli *pagani*                                                                                                                        | ἐθνικός       | Êtres     | païen, Gentil                                                                                          | 4/4       |        |
| — oshangîre oshangîra<br>— lyo nshangîra<br>— wâshangîra<br>— *shangîr*                                                                                                                                    | συγκοινωνός   | Êtres     | qui partage,<br>participant                                                                            | 4/4       |        |
| — oshomba Nyamuzinda<br>— ecigayisa Nyamuzinda<br>— *shomba<br>— Nnâmahanga*                                                                                                                               | θεοστυγής     | Êtres     | haissant Dieu -<br>détestable à Dieu                                                                   | 1/1       |        |
| — osîma mwene wâbo;<br>— muzigirane nka bâna<br>— ba nda nguma;                                                                                                                                            | φιλάδελφος    | Êtres     | aimant son frère<br>en Christ ou son<br>prochain - aimant<br>son frère en<br>Christ ou son<br>prochain | 1/1       |        |
| — owâbo owâbo<br>— murhumisi owâbo<br>— mukozi owîrhu<br>— *winyu* *wâbo*<br>— *bâbo* *binyu*<br>— *murhabâzi*<br>— *barhabâzi*                                                                            | σύνδουλος     | Êtres     | compagnon<br>d'esclavage ou de<br>service                                                              | 10/10     |        |
| — owahamagaza                                                                                                                                                                                              | κηρυξ (DC)    | Êtres     | prédicateur,<br>héraut -<br>prédicateur,<br>héraut                                                     | 1/1       |        |
| — owarhôzire omuhigo<br>— anagwâsirwe ayûkirize<br>— oli omu mwenda<br>— kubà wa balebe<br>— orhegesirwe obakolere<br>— orhegesirwe ogalulire<br>— *ndi w* *li omu<br>— mwenda* *rhegesirw*<br>— *kwânîne* | ὀφειλέτης-3   | Êtres     | qui est sous un<br>engagement,<br>débiteur                                                             | 4/4       |        |

| □ Équivalents (BemdC) □                                                          | Terme           | Catégorie | Français/French    | Fréquence | Trouvé |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------|--------------------|-----------|--------|
| — Ow'Enyanya enyanya<br>— bwenêne                                                | אל עליון        | Êtres     | Très-Haut          | 5/5       |        |
| Ow'Enyanya; Oli<br>Enyanya Bwenêne;<br>Obà Enyanya                               |                 |           |                    |           |        |
| — Bwenêne;                                                                       | ὑψιστος-2       | Êtres     | Très-Haut          | 9/9       |        |
| — Nyamuzinda<br>w'Enyanya; Oli-<br>Enyanya; Nyamuzinda<br>w'Enyanya;             |                 |           |                    |           |        |
| rabi muyigîriza                                                                  |                 |           |                    |           |        |
| — *rabi*; mwigîriza;                                                             |                 |           | rabbi, professeur, |           |        |
| — *muyigîriza*;                                                                  | ῥαββι           | Êtres     | maître (titre      | 15/15     |        |
| — *bigîriza*; waliha;<br>Yâgirwa;                                                |                 |           | honorifique)       |           |        |
| rhukola rhweshi bo<br>rhukola rhweshi<br>murhabâzi barhabâzi<br>kugwâsa rhugwâsa |                 |           |                    |           |        |
| — *gwâsa* *yûshûl*                                                               |                 |           |                    |           |        |
| — *yushûl* *ntabâla*<br>*rhabâl*                                                 | συνεργος        | Êtres     | collaborer, aider  | 13/13     |        |
| rhushangîra naye<br>omulimo kushangîra<br>omulimo murhumisi                      |                 |           |                    |           |        |
| SABA' murhwe                                                                     |                 |           |                    |           |        |
| — omurhwe mirhwe                                                                 | 2-אצצ           | Êtres     | armée du ciel:     | 10/10     |        |
| — ngabo engabo<br>emirhwe binabayo                                               |                 |           | êtres célestes     |           |        |
| Sha-bushiru<br>Shabushiru wa<br>mwifinjo munene                                  |                 |           |                    |           |        |
| — kalihira w'omu                                                                 |                 |           | Zélate [membre     |           |        |
| — murhwe gwa bakalihira                                                          | ζηλωτής-2       | Êtres     | d'une secte        | 2/2       |        |
| — b'Abayahudi                                                                    |                 |           | nationaliste       |           |        |
| kushimba bacishimba                                                              |                 |           | juive] - qui est   |           |        |
| Irhegeko ntwâli omu                                                              |                 |           | ardent ou          |           |        |
| — bya Nyamuzinda                                                                 |                 |           | désireux           |           |        |
| — shadayi Shadayi                                                                | ידי על          | Êtres     | Dieu tout-         | 2/7       |        |
| — Ntabulabici                                                                    |                 |           | suffisant          |           |        |
| shetani                                                                          | διάβολος-2 (DC) | Êtres     | diable             | 1/1       |        |
| shetani                                                                          |                 |           |                    |           |        |
| — omushombanyi;                                                                  | Σατανᾱς         | Êtres     | l'adversaire,      | 33/33     |        |
| — mushombanyi;<br>Shetani; *shetani*;                                            |                 |           | Satan              |           |        |

| □ Équivalents (BemdC) | □ Terme    | Catégorie | Français/French              | Fréquence | Trouvé |
|-----------------------|------------|-----------|------------------------------|-----------|--------|
| tatenayi murhambo     |            |           |                              |           |        |
| — omurhambo           |            |           |                              |           |        |
| — *rhambo*            | 2-תקף (AR) | Êtres     | gouverneur d'une province    | 10/10     |        |
| — *bucîranuzi*        |            |           |                              |           |        |
| Waliha Yâgirwa        |            |           |                              |           |        |
| Nyakasane             |            |           |                              |           |        |
| Nnawîrhu Waliha       |            |           |                              |           |        |
| — Yagirwa Nyakasane   |            |           |                              |           |        |
| — Nnawîrhu            | ג'דנ       | Êtres     | Seigneur, Maître<br>- = Dieu | 385/424   |        |
| — Nyamuzinda          |            |           |                              |           |        |
| Nnâhamwîrhu           |            |           |                              |           |        |
| *wîrhu* *nazinyu*     |            |           |                              |           |        |
| *nwâbo*               |            |           |                              |           |        |
| w'embuga omuntu       |            |           |                              |           |        |
| kwône orhali wa muli  |            |           |                              |           |        |
| bene cigolo ecigolo   |            |           |                              |           |        |
| owundi muntu orhali   |            |           |                              |           |        |
| mwene Ow'embuga       |            |           |                              |           |        |
| w'ogundi mulala       |            |           |                              |           |        |
| wundi muntu           |            |           |                              |           |        |
| Ebigolo bigolo        |            |           |                              |           |        |
| arhali wundi          |            |           |                              |           |        |
| w'ihanga owagera      |            |           |                              |           |        |
| — *gera* *wundi*      |            |           |                              |           |        |
| — *golo* orhali       | ג'ל        | Êtres     | étrange, étranger            | 47/51     |        |
| nnagwo orhali nna     |            |           |                              |           |        |
| orhali wa halebe      |            |           |                              |           |        |
| ababisha bâwe *nya-   |            |           |                              |           |        |
| mahanga* ihanga       |            |           |                              |           |        |
| mahanga ab'embuga     |            |           |                              |           |        |
| abashandâza           |            |           |                              |           |        |
| *babisha* abihanga    |            |           |                              |           |        |
| ab'ihanga abandi      |            |           |                              |           |        |
| *bandi* z'emahanga    |            |           |                              |           |        |
| amahanga              |            |           |                              |           |        |
| w'ihanga w'emahanga   |            |           |                              |           |        |
| — b'emahanga          |            |           |                              |           |        |
| — *cihando*           | חשב        | Êtres     | séjour, étranger             | 11/13     |        |
| — *mubunga*           |            |           |                              |           |        |
| *cigolo* *bigolo*     |            |           |                              |           |        |